

## Bedienungs- und Wartungsanleitung Rollläden

Alucolor® | Minicolor® III | Rolpac® III | Tradi PUR | Renobloc | Reno Integro



---

### ALLGEMEINE HINWEISE

Die Rollläden dienen als Sonnenschutz und sind keine Schliessvorrichtungen. Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung muss vor der ersten Verwendung durch den Endnutzer gelesen und beachtet werden.

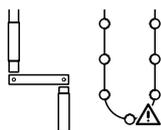
---

### BEDIENUNG



#### Motor Antrieb

Die Bedienung erfolgt über zentrale oder lokale Wand- oder Handbediengeräte mit Auf-/Ab-/Stop-Taster. Bedienfunktionen für Steuerungen sind in der Steuerungsbedienungsanleitung beschrieben.



#### Manueller Antrieb

Die Bedienung erfolgt mittels Gelenkkurbel, Kette oder Gurt.

 **Strangulationsgefahr!**



---

**ALLGEMEINGÜLTIGE GEFAHREN- UND SICHERHEITSHINWEISE**

---

Sach- und Personenschäden durch unsachgemässe Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der Begleitdokumente verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

Für Folgeschäden übernimmt die Griesser AG keine Haftung.

---



---

**SICHERHEITSHINWEISE BEI DER BEDIENUNG UND VERWENDUNG**

---

**Verletzungsgefahr oder Produktschäden durch unsachgemässe Bedienung**

Bedienungselemente ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Bedienung nur durch ausgewiesene Personen.

Nicht in bewegte Teile beim Ein- oder Ausfahren greifen.

Erfassen und Aufwickeln von Schmuck, Kleidungsstücken, Haaren oder Körperteile durch das Produkt verhindern.

Quetschgefahr durch Hindernisse im Ausfahrbereich.

Personen bis zum Erreichen der Endlagen fernhalten.

Bedienungselemente in Sichtweite des Behanges, gemäss nationalen Bestimmungen, anbringen.

Keine inneren Teile berühren, die aufgrund von Beschädigungen offen liegen (z. B. Kabel/Leitungen, Steuerelemente).

---

**Produktschäden durch Vereisung**

Produkte im Winter vor der Bedienung auf Vereisung prüfen und bei Vereisung nicht bedienen.

Automatik von Steuerungen ohne Eiswarnung im Winter abstellen.

---

**Verletzungsgefahr durch mangelnde Wartung**

Produkte regelmässig auf Anzeichen von Verschleiss überprüfen.

Reparaturbedürftige Produkte nicht verwenden.

Störungen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften behoben werden.

---

**Nur Griesser Original Ersatzteile verwenden**

Es ist nicht sichergestellt, dass das Produkt mit Zubehör, Teilen oder Bedieneinrichtungen fremder Hersteller funktioniert. Änderungen am Produkt, welche nicht ausdrücklich von Griesser zugelassen werden, verirken Gewährleistungs- oder Produkthaftungsansprüche.

---

**Personen oder Produktschäden durch unbeabsichtigte Betätigung**

Unter Strom stehende Produkte vom Versorgungsnetz trennen, wenn Wartungsarbeiten, Glasreinigungsarbeiten, usw. ausgeführt werden.

Sicherheitsabstände beachten.

---

**Produktschaden durch unsachgemässe Bedienung**

Kein gewaltsames Ein- oder Ausfahren bei manueller Bedienung.

Produkt nicht über die mechanische Begrenzung hinaus bedienen.

Behang vor Ueberschreitung der zulässigen Windlast rechtzeitig einfahren.

---

**Personen- und Produktschäden durch Störung der Energieversorgung (z. B. Stromausfall)**

**Sicherstellen, dass es zu keiner Gefahrensituation für Personen und Produkt kommt**

---



---

**ELEKTROINSTALLATIONEN**

---

**Elektroanschlussarbeiten nur durch Elektrofachkräfte ausführen lassen**

Zusätzliche nationale Vorschriften zur Wartung und Instandhaltung elektrischer Anlagen sind zu beachten. Gegebenenfalls ergibt sich hierdurch eine Erhöhung der Wartungsintervalle.

---

---

## VERWENDUNG

Die Rollläden erfüllen die Anforderungen der in der Konformitätserklärung angegebenen Windklassen und dürfen nur bis zur angegebenen Windklasse ausgefahren bleiben.

Rollläden dienen als Sonnenschutz und dürfen nicht als Schliessvorrichtung verwendet werden.

Stehen Sie bei Handantrieb nicht schräg zur Kurbelbefestigung, um die Store zu bedienen.

Achten Sie während der Bedienung darauf, dass sich keinerlei Hindernisse (Blumentöpfe, Spielsachen, Stühle usw.) im Fahrbereich befinden.

Senken Sie den Rollladen niemals bei geöffnetem Fenster ab (europäische Normen und Richtlinien).

Wenden Sie im Handbetrieb keine Gewalt an, wenn der Rollladen blockiert. Ändern Sie die Drehrichtung, um zu prüfen, ob Sie das Ende des Fahrwegs erreicht haben.

---

---

## WARTUNG / KONTROLLE

Intervall	Stelle (je nach Führungen)	Tätigkeit
Jährlich	Verschmutzung der Führung	Führungen prüfen und ggf. Verschmutzung und Fremdgegenstände (z.B. Laubreste etc.) beseitigen

---

**Allfällige Reparaturen sind durch ein Fachunternehmen ausführen zulassen.**

---

## REINIGUNG

**Nicht eingesetzt werden dürfen alkalische, säurehaltige oder abrasiv wirkende Reinigungsmittel sowie Hochdruckabdampfmethoden!**

Die Luft enthält feinste Festkörper, die sich auf Fassaden und Fassadenteilen ablagern. Fassadenmarkisen sind mit verschiedensten mechanischen Teilen ausgestattet, die aus diesem Grund für eine sichere, langfristige Nutzung regelmässig gepflegt werden müssen. Benutzen Sie dazu die Artikel der Griesser Pflegelinie: CARE/CLEAN und PROTECT. Diese können Sie einfach und bequem unter [www.griesser.ch](http://www.griesser.ch) bestellen (nur in der Schweiz lieferbar).

Mit Lappen, Schwamm oder weicher Bürste handwarmes Wasser unter Zusatz eines stark verdünnten milden Reinigungsmittels auf Lamellen auftragen und Schmutz sorgfältig wegreiben. Anschliessend unbedingt mit reinem Wasser gut nachspülen.

---

**LEISTUNGSERKLÄRUNG ROLLLÄDEN**

DoP- Nr. 1003 / 07.2013

1. Produkt Typ:	Griesser Rollläden
2. Produkt Name:	Alucolor® Aluminiumrollladen
3. Verwendungszweck:	Sonnenschutz. Benutzung im Aussenbereich von Gebäuden und anderen Bauwerken.
4. Hersteller:	GRIESSER AG Tänikonstr. 3 CH-8355 Aadorf Schweiz
5. Bevollmächtigter:	Nicht relevant
6. Bewertungssystem:	Bauprodukteverordnung EU 305/2011 System 4, Anhang V
7. Harmonisierte Norm:	EN 13659:2004 + A1:2008
8. Notifizierte Stelle:	Nicht relevant
9. Erklärte Leistungen:	Das Produkt erfüllt bei bestimmungsgemässer Verwendung die wesentlichen Eigenschaften die in den folgenden Normen festgelegt sind.

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte Norm	Bemerkung
Widerstand gegenüber Windlasten	Klasse 1 – 6 siehe Bemerkung	EN 13659	Angaben zu den zulässigen Windwiderstand-Grenzwerten sind auf Seite 8 aufgeführt.

10. Die Leistung der Produkte gemäss den Punkten 1 und 2 entsprechen der erklärten Leistung nach Punkt 9.  
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäss Punkt 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

GRIESSER AG



Pascal Strässle  
Mitglied der Geschäftsleitung  
Technik + Produktion

Aadorf, Februar 2018

**LEISTUNGSERKLÄRUNG ROLLLÄDEN**

DoP- Nr. 1004 / 07.2013

1. Produkt Typ:	Griesser Rollläden
2. Produkt Name:	Rolpac® III Faltrölladen
3. Verwendungszweck:	Sonnenschutz. Benutzung im Aussenbereich von Gebäuden und anderen Bauwerken.
4. Hersteller:	GRIESSER AG Tänikonstr. 3 CH-8355 Aadorf Schweiz
5. Bevollmächtigter:	Nicht relevant
6. Bewertungssystem:	Bauprodukteverordnung EU 305/2011 System 4, Anhang V
7. Harmonisierte Norm:	EN 13659:2004 + A1:2008
8. Notifizierte Stelle:	Nicht relevant
9. Erklärte Leistungen:	Das Produkt erfüllt bei bestimmungsgemässer Verwendung die wesentlichen Eigenschaften die in den folgenden Normen festgelegt sind.

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte Norm	Bemerkung
Widerstand gegenüber Windlasten	Klasse 2 - 6 siehe Bemerkung	EN 13659	Angaben zu den zulässigen Windwiderstand-Grenzwerten sind auf Seite 8 aufgeführt.

10. Die Leistung der Produkte gemäss den Punkten 1 und 2 entsprechen der erklärten Leistung nach Punkt 9.  
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäss Punkt 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

GRIESSER AG



Pascal Strässle  
Mitglied der Geschäftsleitung  
Technik + Produktion

Aadorf, Februar 2018

**LEISTUNGSERKLÄRUNG ROLLLÄDEN**

DoP- Nr. 3005 / 09.2013

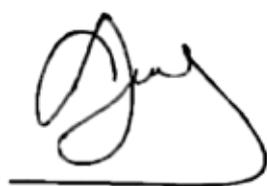
1. Produkt Typ:	Griesser Rollläden
2. Produkt Name:	Minicolor® III / Tradi PUR / Renobloc / Reno Integro Aluminiumrollläden geschäumt
3. Verwendungszweck:	Sonnenschutz. Benutzung im Aussenbereich von Gebäuden und anderen Bauwerken.
4. Hersteller:	GRIESSER FRANCE S.A.S Zone industrielle – BP 96 F–06513 Carros Cedex Frankreich
5. Bevollmächtigter:	Nicht relevant
6. Bewertungssystem:	Bauprodukteverordnung EU 305/2011 System 4, Anhang V
7. Harmonisierte Norm:	EN 13659:2004 + A1:2008
8. Notifizierte Stelle:	Nicht relevant
9. Erklärte Leistungen:	Das Produkt erfüllt bei bestimmungsgemässer Verwendung die wesentlichen Eigenschaften die in den folgenden Normen festgelegt sind.

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte Norm	Bemerkung
Widerstand gegenüber Windlasten	Klasse 2–6 siehe Bemerkung	EN 13659	Angaben zu den zulässigen Windwiderstand-Grenzwerten sind auf Seite 8 aufgeführt.

10.	Die Leistung der Produkte gemäss den Punkten 1 und 2 entsprechen der erklärten Leistung nach Punkt 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäss Punkt 4.
-----	--

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Griesser France S.A.S.



Christian Dumas  
Technischer Direktor

Carros, Februar 2018

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FASSADENMARKISEN**

GRIESSER AG  
Tänikonstr. 3  
CH-8355 Aadorf  
Schweiz

GRIESSER FRANCE S.A.S  
Zone industrielle – BP 96  
F-06513 Carros Cedex  
Frankreich

erklären, dass die nachfolgenden Produkte «Rollläden» für die Verwendung im Aussenbereich

**Rollläden**

Alucolor®

Minicolor® III

Tradi PUR

Renobloc

Reno Integro

**Faltrollläden**

Rolpac® III

mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, inklusiv deren Änderungen, übereinstimmen;  
mit den Bestimmungen folgender europäischen Richtlinien übereinstimmen:

EU 305/2011 Bauprodukteverordnung

2014/30/EU EMV Richtlinie

2011/65/EU RoHS

mit den Bestimmungen folgender harmonisierter Norm übereinstimmt:

EN 13659:2004 + A1:2008 Abschlüsse aussen, Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

GRIESSER AG

  
1873011250

Pascal Strässle

Mitglied der Geschäftsleitung  
Technik + Produktion

Aadorf, Februar 2018

**WINDKLASSEN DER GRIESSER ROLLLÄDEN**

Produkte	Breite (mm)	Führung	Zulässige Windwiderstandsklassen-Grenzwerte <sup>1)</sup>								
			1000	1500	2000	2500	3000	3500	4000	4500	5000
Rolpac® III			6	6	4	3	2	-	-	-	-
Alucolor® 25			6	6	4	3	2	1	1	1	NPD*
Alucolor® 41			6	6	4	4	3	2	1	-	-
Minicolor® III		20 x 30	6	5	4	3	-	-	-	-	-
		20 x 45	6	6	5	4	2	2	-	-	-
Tradi PUR 37		25 x 37	6	5	4	3	-	-	-	-	-
Tradi PUR 37 Vento		25 x 37	6	6	6	4	4	3	-	-	-
		22 x 67	6	6	6	5	4	4	2	-	-
Tradi PUR 41		25 x 37	6	6	4	3	2	2	-	-	-
Tradi PUR 42 Thermo		25 x 37	6	5	4	3	2	-	-	-	-
Tradi PUR 54		25 x 37	6	6	6	5	3	3	2	-	-
Renobloc / Reno Integro 37		22 x 53	6	5	4	3	-	-	-	-	-
Renobloc / Reno Integro 37 Vento		22 x 53	6	6	6	4	4	3	-	-	-
		22 x 67	6	6	6	5	4	4	2	-	-
Renobloc / Reno Integro 41		22 x 53	6	6	4	3	2	2	-	-	-

<sup>1)</sup> Tests gemäss Produktnorm EN 13659. Produktgrenzmasse gemäss Datenblatt.

\* Tests gemäss Produktnorm nicht möglich.

**Die Tabellenwerte gelten mit folgenden Vorbehalten:**

Dimensionen und Verwendung der Produkte entsprechen dem technischen Datenblatt von Griesser.

Montage, Befestigung und Bedienung erfolgt gemäss Montage- und Bedienungsanleitung.

Die Produkte sind in der Leibung/direkt an der Fassade zu montieren, mit einem Fassadenabstand des Behangs von < 100 mm.

Bei einem Fassadenabstand von 100–300 mm muss der Tabellenwert um 1 Klasse abgemindert werden.

Die Wahl der Windklasse wird durch die Norm des Landes festgelegt, in welchem das Produkt installiert ist.